

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

20 OCTOBRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le second feuilleton ajustant
le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

INDEX

	Page
Projet d'ordonnance	2
Tableau	3

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1991-1992

20 OKTOBER 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende het tweede aanpassingsblad
van de Middelenbegroting
van het Brusselsé Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

INHOUDSOPGAVE

	Bladzijde
Ontwerp van ordonnantie	2
Tabel	3

PROJET D'ORDONNANCE

L'EXECUTIF,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré en Exécutif,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom de l'Exécutif, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1992, les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont réévaluées à :

pour les recettes courantes	32.631.300.000 F
pour les recettes en capital	7.101.000.000 F
soit ensemble	39.732.300.000 F

selon le tableau annexé à la présente ordonnance.

A ce montant s'ajoutent les recettes affectées aux fonds organiques,

pour	2.676.500.000 F
soit au total	42.408.800.000 F

Art. 2

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction par l'Exécutif.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1992.

Au nom de l'Exécutif :

Le Ministre des Finances et du Budget.

J. CHABERT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

DE EXECUTIEVE,

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging in de Executieve,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermede belast aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namens de Executieve, het ontwerp van ordonnantie met volgende inhoud voor te leggen :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1992 worden de ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest herhaard op :

voor de lopende ontvangsten :	32.631.300.000 fr.
voor de kapitaalontvangsten :	7.101.000.000 fr.
hetzij samen :	39.732.300.000 fr.

volgens de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Bij dit bedrag komen de ontvangsten bestemd voor het organieke fonds

ten belope van	2.676.500.000 fr.
hetzij samen	42.408.800.000 fr.

Art. 2

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 3

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door de Executieve.

Brussel, 1 oktober 1992.

Namens de Executieve :

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article				Anwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial Oorspronkelijk	Premier ajustement Eerste aanpassing	Second ajustement Tweede aanpassing	Evaluation réajustée Herraamde ontvangsten		
	Section I — Recettes fiscales					Sectie I — Fiscale ontvangsten	
36.01	<i>Impôts régionaux</i> Taxe sur les jeux et paris	284,8	—	40,6	325,4	<i>Gewestelijke belastingen</i> Belasting op de spelen en de weddenschap- pen	36.01
36.02	Droits d'enregistrement	3.544,5	—	— 479,5	3.065,0	Registratierechten	36.02
36.03	Taxe sur les appareils automatiques de di- vertissement	95,3	—	11,9	107,2	Belasting op de automatische ontspannings- toestellen	36.03
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fer- mentées	62,6	—	6,0	68,6	Openingsbelasting op de slijterijen van gegist dranken	36.04
36.05	Taxe régionale	—	—	3.422,5	3.422,5	Gewestelijke belasting	36.05
37.01	Précompte immobilier	531,6	—	— 76,1	455,5	Onroerende voorheffing	37.01
	Total section I	4.518,8	—	2.925,4	7.444,2	Totaal sectie I	
	Section II — Recettes non fiscales					Sectie II — Niet-fiscale ontvangsten	
11.01	Remboursement de traitements, alloca- tions, etc.	0,1	—	—	0,1	Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.	11.01
12.01	Versement au Trésor des sommes non uti- lisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	0,1	—	—	0,1	Storting aan de Schatkist van door de reken- plichtigen, die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten, niet aangewende sommen	12.01
16.01	Produit de la vente de biens non durables	6,6	—	—	6,6	Opbrengst van de verkoop van niet-duur- zame goederen	16.01
28.01	Produit des biens régionaux donnés en loca- tion	—	—	—	—	Opbrengst van gewestelijke goederen in huur gegeven	28.01

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel				Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial — Oorspronkelijk	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Second ajustement — Tweede aanpassing	Evaluation réajustée — Herraamde ontvangsten		
29.01	Intérêts de placements	—	—	—	—	Renten op plaatsingen	29.01
38.01	Droits de péage et de navigation	1,1	—	—	1,1	Zeevaartrechten	38.01
41.01	Remboursement par l'ORBEM du solde du subside pour primes à l'embauche	—	—	13,0	13,0	Terugbetaling door de BGD A van het saldo van de toelage voor aanwervingspremies	41.01
46.01	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	23.753,8	—	— 408,3	23.345,5	Toegekend gedeelte van de personenbelasting	46.01
46.02	Dotation complémentaire en provenance du Pouvoir central visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	—	—	—	—	Bijkomende dotatie van de Centrale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)	46.02
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir central visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989	300,0	—	—	300,0	Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989	46.03
06.01	Produits divers	72,7	—	—	72,7	Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	—	—	—	—	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	06.02
	Total section II	24.134,4	—	— 395,3	23.739,1	Totaal sectie II	
	Section III — Recettes non fiscales spécifiques					Sectie III — Niet-fiscale specifieke ontvangsten	
	<i>Division 11</i>					<i>Afdeling 11</i>	
39.11	Remboursement par le FEDER des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	25,0	—	—	25,0	Terugbetaling door het EFRO van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke projecten	39.11
	<i>Division 13</i>					<i>Afdeling 13</i>	
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir central visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	1.190,0	—	—	1.190,0	Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989	46.03

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel				Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial — Oorspronkelijk	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Second ajustement — Tweede aanpassing	Evaluation réajustée — Herraamde ontvangsten		
	<i>Division 14</i>						
46.04	Transfert en provenance du Pouvoir central affecté au paiement des intérêts de l'emprunt Demuyter	226,7	—	—	226,7	<i>Afdeling 14</i> Overdracht van de Centrale Overheid betemd voor de betaling van de interesten van de lening Demuyter	46.04
	<i>Division 15</i>						
38.08	Participation de la Région dans les bénéfices de la SMAP (assurance contre la perte de revenus)	6,3	—	—	6,3	<i>Afdeling 15</i> Aandeel van het Gewest in de winsten van OMOB (verzekering tegen het verlies van inkomsten)	38.08
	Total section III	1.448,0	—	—	1.448,0	Totaal sectie III	
	Total Titre I	30.101,2	—	2.530,1	32.631,3	Totaal Titel I	

TITRE II : RECETTES EN CAPITAL

TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article				Anwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial Oorspronkelijk	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Second ajustement — Tweede aanpassing	Evaluation réajustée — Herraamde ontvangsten		
57.01	Section I — Recettes fiscales Droits de succession	4.717,5	—	1.821,5	6.539,0	Sectie I — Fiscale ontvangsten Successierechten	57.01
	Total section I	4.717,5	—	1.821,5	6.539,0	Totaal sectie I	
06.01	Section II — Recettes non fiscales Recettes diverses	—	—	—	—	Sectie II — Niet-fiscale ontvangsten Diverse ontvangsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	—	—	—	—	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	06.02
76.01	Produit de la vente de biens immeubles	10,0	—	—	10,0	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	76.01
77.01	Produit de la vente de biens meubles durables	—	—	—	—	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	77.01
	Total section II	10,0	—	—	10,0	Totaal sectie II	
06.03	Section III — Recettes non fiscales spécifiques Soldes du fonds 60.01.03 - Partie II section 34	250,0	—	—	250,0	Sectie III — Niet-fiscale specifieke ontvangsten Saldo van het fonds 60.01.03 - Deel II sectie 34	06.03
06.04	Soldes du fonds 60.10.93 - Partie II section 34	40,0	—	—	40,0	Saldo van het fonds 60.10.93 - Deel II sectie 34	06.04
06.05	Soldes du fonds 60.35.71 - Partie II section 36	32,0	—	—	32,0	Saldo van het fonds 60.35.71 - Deel II sectie 36	06.05
06.06	Soldes du fonds 60.08.44 - Partie II section 38	110,0	—	—	110,0	Saldo van het fonds 60.08.44 - Deel II sectie 38	06.06
06.07	Soldes du fonds 60.04.86 - Partie II section 40	120,0	—	—	120,0	Saldo van het fonds 60.04.86 - Deel II sectie 40	06.07
	Total section III	552,0	—	—	552,0	Totaal sectie III	
	Total Titre II	5.279,5	—	1.821,5	7.101,0	Totaal Titel II	

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article				Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial Oorspronkelijk	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Second ajustement — Tweede aanpassing	Evaluation réajustée — Herraamde ontvangsten		
	<i>Division 11</i>					<i>Afdeling 11</i>	
06.01	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	5,4	—	—	5,4	Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	06.01
86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	99,6	25,0	—	124,6	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	86.01
86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	12,0	—	—	12,0	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het Fonds voor Buitenlandse Handel)	86.02
59.10	Montants alloués par le FEDER pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	—	—	—	—	Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)	59.10
	<i>Division 12</i>					<i>Afdeling 12</i>	
	<i>Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>					<i>Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen</i>	
16.01	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites	20,0	—	—	20,0	Verkoop van kasseten en lastencohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	16.01
18.01	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	180,0	—	—	180,0	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	18.01
76.01	Vente de biens immeubles	380,0	—	—	380,0	Verkoop van onroerende goederen	76.01
	<i>Division 13</i>					<i>Afdeling 13</i>	
39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	90,0	—	—	90,0	Bijdrage van het ESF voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)	39.10

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article Ramingen per artikel				Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial Oorspronkelijk	Premier ajustement Eerste aanpassing	Second ajustement Tweede aanpassing	Evaluation réajustée Herraamde ontvangsten		
	<i>Division 14</i>					<i>Afdeling 14</i>	
89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération)	813,5	—	—	813,5	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegevoegd aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)	89.30
	<i>Division 15</i>					<i>Afdeling 15</i>	
	<i>Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>					<i>Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw</i>	
06.02	Recettes de toute nature liées à la politique du logement, recettes fortuites	—	—	—	—	Allerhande inkomsten inzake huisvestingsbeleid, toevallige inkomsten	06.02
56.50	Remboursement de primes par des particuliers	8,0	—	—	8,0	Terugbetaling van premies door particulieren	56.50
59.11	Intervention de la CEE en matière de politique du logement	—	—	—	—	Tussenkost van de EEG inzake huisvestingsbeleid	59.11
89.30	Remboursements par les Sociétés de logement de la Région bruxelloise liés aux programmes d'investissements	—	—	—	—	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brusselse Gewest inzake investeringsprogramma's	89.30
	<i>Division 16</i>					<i>Afdeling 16</i>	
	<i>Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>					<i>Fonds voor Stedebouw en grondbeheer</i>	
06.03	Recettes diverses	9,4	—	—	9,4	Allerhande inkomsten	06.03
56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	22,8	—	—	22,8	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meerwaarden	56.01
56.51	Remboursements des primes en matière d'amélioration de l'habitat, des façades et de trottoirs	—	—	—	—	Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, gevels en voetpaden	56.51

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel				Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial — Oorspronkelijk	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Second ajustement — Tweede aanpassing	Evaluation réajustée — Hertraaide ontvangsten		
68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente	34,8	—	—	34,8	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en OCMW's inzake stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop	68.20
76.02	Vente et location de terrains concernant la division 16	—	—	—	—	Verkoop en verhuur van terreinen betreffende afdeling 16	76.02
	<i>Division 18</i>					<i>Afdeling 18</i>	
06.04	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites (à effectuer au Fonds pour la protection de l'environnement)	—	—	—	—	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toegevoegd aan het Fonds voor milieubescherming)	06.04
16.02	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à effectuer au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	30,0	—	—	30,0	Ontvangsten voortkomende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost (toegevoegd aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna)	16.02
36.01	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	—	—	—	—	Jacht- en visverloven (toegevoegd aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna)	36.01
46.45	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	—	75,0	—	75,0	Kredieten verleend door de nationale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen (toegevoegd aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna)	46.45

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article Ramingen per artikel				Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		Initial Oorspronkelijk	Premier ajustement Eerste aanpassing	Second ajustement Tweede aanpassing	Evaluation réajustée Herraamde ontvangsten		
59.12	Intervention de la CEE en matière d'environnement (à attribuer au Fonds pour la protection de l'environnement)	—	—	—	—	Tussenkomst van de EEG inzake milieu-beheer (toegewezen aan het Fonds voor milieubescherming)	59.12
	<i>Division 19</i>					<i>Afdeling 19</i>	
66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour le traitement des eaux usées)	270,0	—	—	270,0	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor waterzuivering)	66.11
	<i>Non réparti</i>					<i>Onverdeeld</i>	
36.03	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter aux Fonds pour la protection de l'environnement et au Fonds pour le traitement des eaux usées)	600,0	—	—	600,0	Heffing voor de bestrijding van milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor milieubescherming en aan het Fonds voor waterzuivering)	36.03
	Total Titre III	2.576,5	100,0	—	2.676,5	Totaal Titel III	
	Total Titre I + Titre II + Titre III	37.957,2	100,0	4.351,6	42.408,8	Totaal Titel I + Titel II + Titel III	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 1^{er} octobre 1992.

Ons bekend om te worden gevoegd bij ons besluit van 1 oktober 1992.

Au nom de l'Exécutif :

Namens de Executieve :

Le Ministre des Finances et du Budget,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

J. CHABERT